

**urmet**

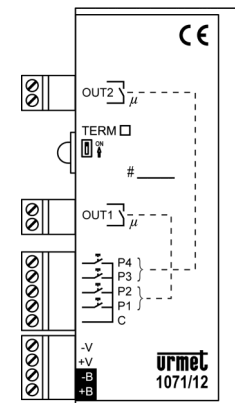
DS1071-022

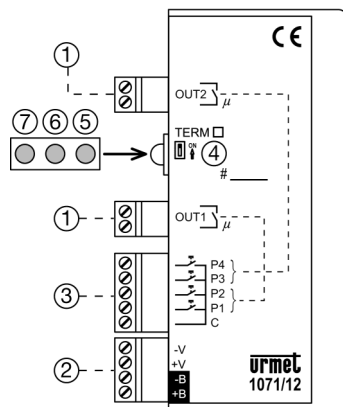
**Mod.  
1071**

LBT8789

**Modulo ribassato 2 OUT 16 A**  
**2 output module 16 A**  
**Module compact 2 OUT 16 A**  
**Módulo rebajado 2 OUT 16 A**  
**Flaches Modul 2 OUT 16 A**

**Sch./Ref. 1071/12**





	ITALIANO	ENGLISH
	<b>Connessioni</b>	<b>Connections</b>
1	2 uscite a relè da 16 A	2 16 A relay outputs
2	IPerBus	IPerBus
3	2 + 2 pulsanti attivazione manuale relè	Relay manual activation buttons (2 + 2)
4	TERM: dip switch per terminazione BUS	TERM: BUS termination dip switch
	<b>Indicatori</b>	<b>Indicators</b>
5	Led presenza alimentazione BUS	Led indicating BUS power
6	Led associato allo stato del relè OUT2	Led indicating relay OUT2 status
7	Led associato allo stato del relè OUT1	Led indicating relay OUT1 status

	<b>FRANÇAIS</b>	<b>ESPAÑOL</b>	<b>DEUTSCH</b>
	<b>Connexions</b>	<b>Conexiones</b>	<b>Anschlüsse</b>
<b>1</b>	2 sorties relais 16 A	2 salidas hacia relè de 16 A	2 Relaisausgänge 16 A
<b>2</b>	IPerBus	IPerBus	IPerBus
<b>3</b>	2 + 2 boutons d'activation manuelle relais	2 + 2 pulsadores activación manual relé	2 + 2 Taster manuelle Relaisaktivierung
<b>4</b>	TERM: commutateur de terminaison BUS	TERM: interruptor dip extremo de línea BUS	TERM: Dip Switch BUS-Abschluss
	<b>Indicateurs</b>	<b>Indicadores</b>	<b>Anzeiger</b>
<b>5</b>	Led présence alimentation BUS	Led presencia alimentación BUS	LED Vorhandensein der BUS-Stromversorgung
<b>6</b>	Diode associée à l'état du relais OUT2	Led asociado al estado del relé OUT2	Mit dem Relaisstatus OUT2 verbundene Led
<b>7</b>	Diode associée à l'état du relais OUT1	Led asociado al estado del relé OUT1	Mit dem Relaisstatus OUT1 verbundene Led

## ITALIANO

Il modulo dispone di 2 relè di uscita indipendenti.  
Può essere usato anche per sezionare fase e neutro di 1 dispositivo (vedi pag. 14).

### Caratteristiche elettriche

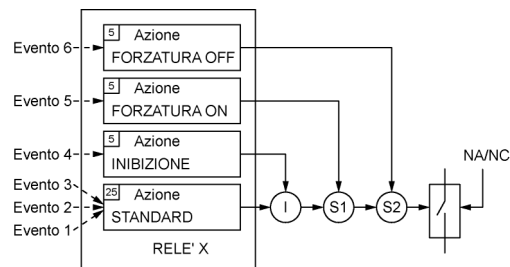
- Alimentato dal Bus: 4 CU (considerando l'utilizzo di tutti e 2 i relè)<sup>(\*)</sup>
- Terminazione del bus configurabile a mezzo dip-switch: TERM
- Uscite a relè:
  - 230 V~ / 16 A su carico resistivo
  - Impiego di relè ad alta corrente di spunto (80 A)
  - Max. corrente per uscita: 16 A
- 5 morsetti per 2+2 pulsanti per l'azionamento diretto in sola modalità passo-passo delle uscite a relè, utili per un azionamento locale<sup>(\*\*)</sup>. P1 e P2 azionano il relè 1, P3 e P4 il relè 2.

<sup>(\*)</sup> Nel dettaglio:  $CU = 0.5 + 1.75 \times N$ , dove N è il numero di relè usati (N=1,2)

<sup>(\*\*)</sup> Max distanza: 70 m

### Caratteristiche logiche

- Configurabile con software IPerSet, via USB (vedi 1071/56).
- 254 indirizzi logici possibili
- Possibilità di configurare ogni singolo relè come NA (default) o NC
- Azionamento di ogni singolo relè da parte di un max. di 39 Eventi (Sensori o Pulsanti)
- 40 Azioni logiche possibili per ogni singolo relè:
  - 25 Azioni Standard tra cui: Istantaneo, On, Off, Passo-passo, timer luci scale retriggerabile, timer normale, ritardo allo spegnimento, ritardo all'accensione, effetto lampeggiante, doppio funzionamento con e senza timer etc.
  - 5 Azioni di Inibizione, da interruttore o pulsante
  - 5 Azioni di Forzatura ad ON in caso di allarme
  - 5 Azioni di Forzatura ad OFF per un controllo gerarchico a livello superiore



#### Caratteristiche meccaniche

- Meccanica compatta per facile posizionamento in scatole di derivazione<sup>(\*)</sup>
- Resinatura protettiva
- Dimensioni: 100 x 65 x 28 mm  
[3.94 x 2.56 x 1.10 "]
- Max. sezione cavo accettabile dai morsetti  
OUT1 - OUT2
  - filo trefolato 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
  - filo unipolare 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
- Max. sezione cavo accettabile dai morsetti  
C, P1+P4, -V, +V, -B, +B
  - filo trefolato 1,5 mm<sup>2</sup> [AWG15]
  - filo unipolare 1,5 mm<sup>2</sup> [AWG15]
- Funzionamento: ON OFF
- Temperatura di funzionamento: -5 ÷ +45 °C
- Grado di protezione: IP40
- Conformità normativa: EN 50428  
EN 60669-2-1  
EN 60669-1

<sup>(\*)</sup> In alternativa è possibile il montaggio in scatola 504 dedicata e priva di frutti

## ENGLISH

The module is provided with 2 independent relays. It can also be used to break phase and neutral of one device (see page 14).

### Electric characteristics

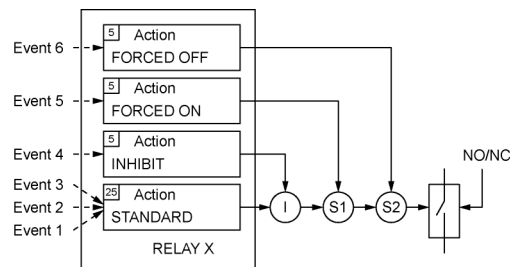
- Powered by Bus: 4 CU (using all the 2 relays)<sup>(\*)</sup>
- Bus terminal configurable by means of dip-switch: TERM
- Relay outputs:
  - 230 V~ / 16 A on resistive load
  - Use of high inrush current relays (80 A)
  - Max. current per output: 16 A
- Five terminals for 2+2 buttons for direct, local operation of the relay output in toggle mode only<sup>(\*\*)</sup> P1 and P2 operate relay 1, P3 and P4 operate relay 2.

<sup>(\*)</sup> In detail:  $CU = 0.5 + 1.75 \times N$ , where N is the number of used relays (N=1,2)

<sup>(\*\*)</sup> Max distance: 70 m

### Logic characteristics

- Configurable with IperSet software, via USB (see 1071/56)
- 254 logical addresses available
- Each single relay can be configured as NO (default) or NC
- Activation of each single relay by 39 events max. (sensors or push buttons)
- 40 logic Actions available for each single relay:
  - 25 standard Actions: Immediate, On, Off, Toggle, retriggerable stair light Timer, normal Timer, delayed switch-off, delayed switch-on, blinking effect, double operation with and without timer etc.
  - 5 Inhibit Actions, from switch or push button
  - 5 Forced ON Actions in case of alarm
  - 5 Forced OFF Actions for an upper level hierarchical management



#### Mechanical characteristics

- Compact structure for each position in junction boxes<sup>(\*)</sup>
- Protective resin-coating
- Dimensions: 100 x 65 x 28 mm  
[3.94 x 2.56 x 1.10 "]
- Max. acceptable wire section from OUT1 – OUT2 terminals:
  - stranded wire 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
  - unipolar wire 2.5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
- Max. acceptable wire section from C, P1+P4, -V, +V, -B, +B terminals:
  - stranded wire 1,5 mm<sup>2</sup> [AWG15]
  - unipolar wire 1.5 mm<sup>2</sup> [AWG15]
- Operation: ON OFF
- Working temperature range: -5 ÷ +45 °C
- IP protection level: IP40
- Compliant with: EN 50428  
EN 60669-2-1  
EN 60669-1

<sup>(\*)</sup> Alternatively, installation in junction box or dedicated 504 box without switches.

## FRANÇAIS

Le module dispose de 2 relais indépendants.  
Il peut aussi être utilisé pour couper la phase et le neutre de 1 dispositif (voire pag. 14).

### Caractéristiques électriques

- Alimenté par le Bus: 4 CU (en utilisant tous les 2 relais)<sup>(\*)</sup>
- Terminaison du Bus configurable par commutateur: TERM
- Sorties relais:
  - 230 V~ / 16 A sur charge résistive
  - Utilisation de relais à courant élevé d'enclenchement (80 A)
  - Courant maximal par sortie: 16 A
- 5 bornes pour 2+2 boutons de commande directe des sorties relais en mode pas à pas seulement, utiles pour le pilotage local<sup>(\*\*)</sup>. P1 et P2 commandent le relais 1, tandis que P3 et P4 commandent le relais 2.

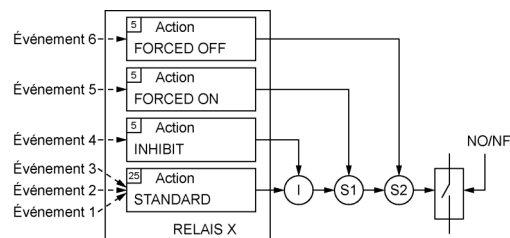
<sup>(\*)</sup> En détail:  $CU = 0.5 + 1.75 \times N$ , où N est le nombre de relais utilisés (N=1,2)

<sup>(\*\*)</sup> Max. distance: 70m

### Caractéristiques logiques

- Configurable avec logiciel IPerSet, via USB (voir 1071/56)
- 254 adresses logiques possibles
- Possibilité de configurer chaque relais comme NO (implicite) ou NF
- Activation de chaque relais par 39 événements au max. (capteurs ou touches)
- 40 actions logiques possibles pour chaque relais:
  - 25 Actions standard, dont: Immédiat, On, Off, pas à pas, Minuteur lumières escaliers redeclenchable, Minuteur normal, retard à l'extinction, retard à l'allumage, effet clignotant, double fonctionnement avec et sans Minuteur etc.
  - 5 Actions d'inhibition («Inhibit»), depuis interrupteur ou touche
  - 5 Actions de forçage à ON («Forced ON») en cas d'alarme
  - 5 Actions de forçage à OFF («Forced OFF») pour un contrôle hiérarchique à un niveau supérieur





### Caractéristiques mécaniques

- Mécanique compacte pour une mise en place aisée dans des boîtiers de dérivation<sup>(\*)</sup>
- Enrésinement de protection
- Dimensions: 100 x 65 x 28 mm [3.94 x 2.56 x 1.10 ""]
- Section maximale du câble appropriée pour les bornes OUT1 – OUT2:
  - fil torsadé 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
  - fil unipolaire 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
- Section maximale du câble appropriée pour les bornes C, P1÷P4, -V, +V, -B, +B:
  - fil torsadé 1,5 mm<sup>2</sup> [AWG15]
  - fil unipolaire 1,5 mm<sup>2</sup> [AWG15]
- Fonctionnement: ON OFF
- Température de fonctionnement: -5 ÷ +45 °C
- Degré de protection: IP40
- Conforme à la réglementation: EN 50428  
EN 60669-2-1  
EN 60669-1

<sup>(\*)</sup> Au choix, il est possible de prévoir le montage dans un boîtier de dérivation ou 504, dédié et exempt de portées.

## ESPAÑOL

El módulo está dotado de 2 relé independientes.  
Puede se utilizado tambien para seccionar fase y neutral de 1 dispositivo (ver pag. 14).

### Caratterísticas eléctricas

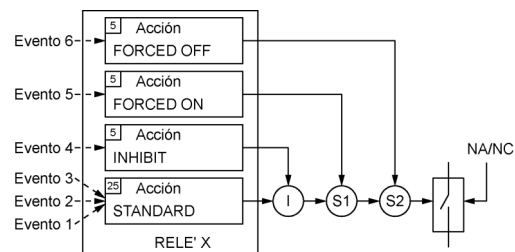
- Alimentado desde Bus: 4 CU (considerando el uso de todos los 2 relé)<sup>(\*)</sup>
- Extremo de línea del bus que se configura mediante interruptor dip: TERM
- Salida hacia relé:
  - 30 V~ / 16 A sobre carga resistiva
  - Uso de relé con alta corriente de principio (80 A)
  - Máx. corriente por salida: 16 A
- 5 bornes para 2+2 pulsadores, para el accionamiento directo de las salidas de relé sólo en el modo paso a paso, útiles para un accionamiento local<sup>(\*\*)</sup>. P1 y P2 accionan el relé 1; P3 y P4, el relé 2.

<sup>(\*)</sup> En el detalle:  $CU = 0.5 + 1.75 \times N$ , donde N es el número de relé usados (N=1,2)

<sup>(\*\*)</sup> Distancia máx.: 70 m

### Características lógicas

- Seleccionable con software IPerSet, por medio de USB (consultar 1071/56)
- 254 direcciones lógicas posibles
- Posibilidad de configurar cada uno de los relé como NA (estándar) o NC
- Accionamiento de cada uno de los relé por medio de un máx. de 39 Eventos (Sensores o Teclas)
- 40 Acciones lógicas posibles para cada uno de los relé:
  - 25 Acciones Estándar entre los cuales: Instantáneo, On, Off, Paso-paso, temporizador luces escaleras programables, temporizador normal, demora del apagamiento, demora en la activación, efecto relampagueo, doble funcionamiento con y sin temporizador etc.
  - 5 Acciones de Inhibición, desde interruptor o tecla
  - 5 Acciones de Fijar en ON en caso di alarma
  - 5 Acciones de Fijar en OFF para un control jerárquico de nivel superior



### Características mecánicas

- Mecánica compacta para una sencilla colocación en cajas de derivación<sup>(\*)</sup>
- Resina de protección
- Dimensión: 100 x 65 x 28 mm [3.94 x 2.56 x 1.10 "]
- Sección máx. cable admisible por los bornes OUT1 – OUT2:
  - hilo a espiral 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
  - hilo unipolar 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
- Sección máx. cable admisible por los bornes C, P1÷P4, -V, +V, -B, +B:
  - hilo a espiral 1,5 mm<sup>2</sup> [AWG15]
  - hilo unipolar 1,5 mm<sup>2</sup> [AWG15]
- Funcionamiento: ON OFF
- Temperatura de funcionamiento: -5 ÷ +45 °C
- Grado de protección: IP40
- Conformidad normativa: EN 50428  
EN 60669-2-1  
EN 60669-1

<sup>(\*)</sup> Como alternativa, es posible el montaje en caja de derivación o en caja 504 específica y sin contactores.

## DEUTSCH

Das Modul verfügt über 2 unabhängige Relais.  
Es kann auch für die Trennung der Phase und des Neutralleiters von einem Gerät verwendet werden.

### Elektrische Merkmale

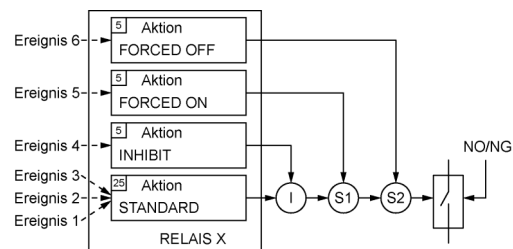
- Vom Bus versorgt: 4 CU (bei Verwendung aller 2 Relais)<sup>(\*)</sup>
- Busabschluss mittels Dip Switch konfigurierbar: TERM
- Relaisausgänge:
  - 230 V~ / 16 A an ohmscher Last
  - Verwendung von hohem Anlaufstrom-Relais (80 A)
  - Max. Strom für Ausgang: 16 A
- 5 Klemmen für 2+2 Tasten zur direkten Betätigung nur im Schritt-Modus der Relaisausgänge, nützlich für eine lokale Betätigung\*\* P1 und P2 betätigen das Relais 1, P3 und P4 das Relais 2.

### Logische Merkmale

- Konfigurierbar mit Software IPerSet, über USB (siehe 1071/56)
- 254 mögliche logische Adressen
- Möglichkeit, jedes einzelne Relais als NO (normal offen - Standard) oder NG (normal geschlossen) zu konfigurieren
- Betätigung jedes einzelne Relais durch max. 39 Ereignisse (Sensor oder Tasten)
- 40 mögliche logische Aktionen für jedes einzelne Relais:
  - 25 Standard Aktionen unter denen: Sofortig, On, Off, Stepper, retriggerbarer Treppenlicht-Timer, normaler Timer, Ausschaltverzögerung, Einschaltverzögerung, blinkendes Effekt, Doppelter Betrieb mit oder ohne Timer usw.
  - 5 Aktionen der Sperrung von Schalter oder Taste
  - 5 Aktionen der Zwangssteuerung ON im Alarmfall
  - 5 Aktionen der Zwangssteuerung OFF für eine hierarchische Kontrolle auf oberste Ebene

<sup>(\*)</sup> Im Detail:  $CU = 0.5 + 1.75 \times N$ , wobei N für die Anzahl der benutzten Relais steht (N=1,2)

<sup>(\*\*)</sup> Max. Abstand: 70 m

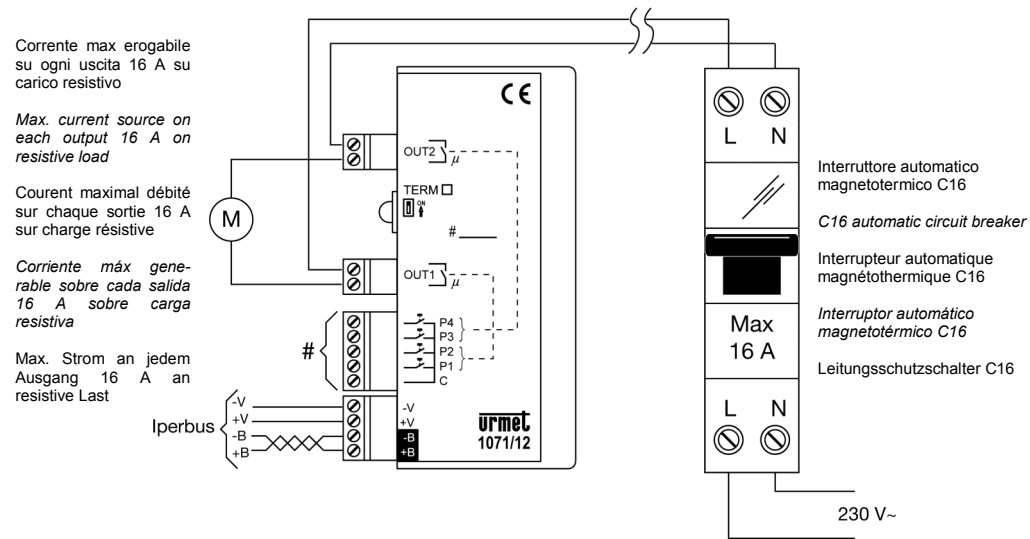


### Mechanische Merkmale

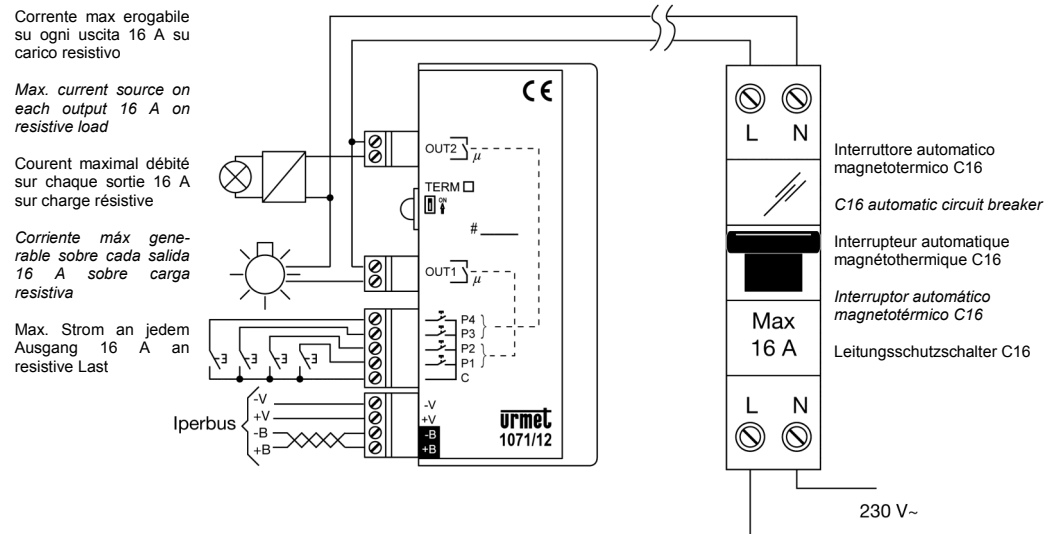
- Kompakte Mechanik zum mühelosen Unterbringen in Abzweigdosen<sup>(\*)</sup>
- Schutzharzbezug
- Abmessungen: 100 x 65 x 28 mm [3.94 x 2.56 x 1.10 "]
- Max. Leiterquerschnitt an den Klemmen OUT1 – OUT2:
  - gelitzter Draht 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
  - einpoliger Draht 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
- Max. Leiterquerschnitt an den Klemmen C, P1÷P4, -V, +V, -B, +B:
  - gelitzter Draht 1,5 mm<sup>2</sup> [AWG15]
  - einpoliger Draht 1,5 mm<sup>2</sup> [AWG15]
- Betrieb: ON OFF
- Betriebstemperatur: -5 ÷ +45 °C
- Schutzstufe: IP40
- Normen-Übereinstimmungen: EN 50428  
EN 60669-2-1  
EN 60669-1

<sup>(\*)</sup> Alternativ dazu kann die Montage in der Abzweigdose oder im speziellen Gehäuse 504 ohne Elemente erfolgen.



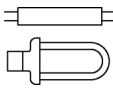


**Collegamento a tensione di rete con sezionamento di fase e neutro al carico - Load mains connection with phase and neutral circuit breaker - Connexion à alimentation de réseau avec coupure de phase et neutre sur la charge - Conexión de la tensión de red con corte de fase y neutral sobre el cargo - Anschluss an Netzspannung mit Trennung von Phase und Neutralleiter auf der Last**



**Collegamento a tensione di rete di carichi diversi - Connection of different loads to mains voltage - Raccordement de charges différentes à la tension secteur - Conexión a la tensión de red de cargas distintas - Anschluss unterschiedlicher Lasten an die Netzspannung**



**Carichi comandabili a 220 - 240 V~ / 220 – 240 V~ loads / Charges à 220 – 240 V~  
Cargos pilotables con 220 – 240 V~ / 220 – 240 V~ regelbare Lasten**

				
Carichi resistivi	Lampade ad incandescenza	Lampade fluorescenti e a risparmio energetico	Trasformatori elettronici	Trasformatori ferromagnetici
Resistive loads	Incandescent lamps	Fluorescent and energy saving lamps	Electronic transformers	Ferromagnetic transformers
Charges résistives	Lampes à incandescence	Lampes fluorescentes et à économie d'énergie	Transformateurs électroniques	Transformateurs ferromagnétiques
Cargos resistivos	Lámparas a incandescencia	Lámparas fluorescentes y de ahorro energético	Transformadores electrónicos	Transformadores ferromagnéticos
Resistive Lasten	Glühlampen	Leuchtstofflampen und Energiesparlampen	Elektronische Transformatoren	Ferromagnetische Transformatoren
16 A 3680 W	10 A 2300 W	4 AX 920 W	4 A 920 W	4 A 920 VA

DS1071-022

**urmet**

LBT8789

URMET S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. +39. 011.24.00.000 (RIC.AUT.)  
Fax +39. 011.24.00.300 - 323

Area tecnica  
servizio clienti +39. 011.23.39.810  
<http://www.urmet.com>  
e-mail: [info@urmet.com](mailto:info@urmet.com)